

La vatse a mèitì

Eun cou n'ayè dou frê, Piérinno é Mouyitcho, que restaon pe lo mimo veladzo, deun doe mèizoùn eunna protso a l'atra. Eun dzor Piérinno propouze : « Que nén di-teu se beuttissan eunsémblo noutre sou é atsetissan an vatse ? ».

Mouyitcho assette é lo dzor aprì partoun a la fèa di veladzo vezeun.

Eun martsèn Piérinno, que se crèyave bièn pi feun que Mouyitcho, pense : « Te fio pi vére mé aya ! ».

A la fèa, eun cou que l'an bièn avèitchà totte le vatse, di baousan -aye i tsatagnan-aye, di rèine di corne i rèine di lasi, di vatse di corne boclle a salle di corne rebécaye, di vatse ipalaye i vatse eumbetaye, nén cherdoun eunna, Lenetta, an blantse é rodze bièn grasa é la payoun avouè le sou que l'ayàn beuttoù eunsémblo.

A la feun de la fèa, le dou frê tournoun a mèizoùn : « La pourtèn pi i baou de mé, l'è pi lardzo é pi sèque », di Piérinno. Mi comenchoun to de suite a cospèti pe désidì ioù eunvernì la vatse.

Aprì que l'an bièn disquetouè to lo loun di tsemeun : « Voualà la solechoùn, appeillèn pi la vatse i verdjì euntremì di doe mèizoùn ».

Dèi sen, le dou frê désidoun finque de se partadjì eun dou la vatse. Piérinno, lo pi savèn, l'ou lo mouro : « Pai, me eumpouertso pa pi le man é n'ì pi mouèn de travaille ».

A Mouyitcho adouùn reste lo déri : « Te crèyave d'itre lo pi feun, t'a vouli la tita, aya te fa allì tsertsi de fén é d'ive pe lèi baillì pequì é bèye, sensa lèi gagnì eun sou ! Mé, i countréo, vou pi maque tsertsi eun sezeleun pe aryì la vatse é poui pi véndre de bouun lasi ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2009 sur « Aosta informa » - Commune d'Aoste

Collaborateur d'Aoste pour la traduction : Iris Morandi

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013